

**Язык и культура: произведения народных поэтов России
на занятиях русским языком в школе**

национально-культурный компонент, многонациональная среда

Характеризуя школьный курс русского языка, Н. М. Шанский в одной из своих статей отмечал, что обучение должно идти параллельно с усвоением культуры русского народа, а в школьный курс необходимо ввести национально-культурный компонент [Шанский 1993: 7]. Исследованию взаимосвязи языка и культуры посвящено множество работ в области лингвистики текста, где текст и культура рассматриваются как созданные человеком произведения.

В методике обучения русскому языку культуроведческому аспекту также уделяется большое внимание. Преподавание русского языка происходит на фоне взаимодействия с преподаванием других языков в условиях многоязычия народов России.

Для приобщения к культуре родного народа, расширения культурного кругозора, словарного запаса и с целью формирования культуроведческой компетенции обучаемых на занятиях русским языком используются культуроведческие тексты. В теоретическом плане вопросы методики работы с культуроведческими текстами отчасти решены: «соизучение» языка и культуры находит отражение в современных учебниках русского языка и методических пособиях. Однако на практике преподаватели русского языка испытывают недостаток дидактических материалов, обеспечивающих реализацию указанного подхода в обучении в условиях многонациональности и поликультурности. Так, в московских образовательных учреждениях обучаются представители разных национальностей. Та же картина наблюдается и в регионах, например, в Нижегородской области, где большой процент обучаемых – татары по национальности. Примерно поровну между русскими, татарами и башкирами распределено население Башкортостана. Понятно, что взаимодействие и взаимопроникновение культур неизбежно и всячески способствует взаимообогащению: обучаемые лучше узнают культуру русского народа, знакомятся с культурой других народов, учатся толерантности. В этих условиях требуется привлекать на занятиях русским языком в качестве дидактического материала тексты-источники, отражающие национальные особенности народов, населяющих Россию и страны СНГ, знакомить обучаемых с творчеством известных поэтов, писателей, художников, музыкантов и т.д.

Дидактический материал, представленный в нашей статье, может быть использован для работы в любой образовательной аудитории: с русским как родным, как неродным, как иностранным. За основу взяты сведения о топонимике Москвы и её окрестностей, об известном татарском поэте-борце Мусе Джалиле и о Мустае Кариме – замечательном башкирском поэте,

писателе, драматурге, прошедшем в годы Великой Отечественной войны нелёгкий путь фронтовика и фронтового корреспондента, столетие со дня рождения которого будет отмечаться в следующем году.

Начать занятие можно с чтения небольшой заметки, размещённой 12 сентября 2017 года на московском сайте башкирского землячества в Москве.

Текст 1

Улицу на юге Москвы между Шипиловским проездом и Ореховым бульваром в районе Зябликово назовут в память о поэте Мустая Кариме (фото 2). Мустай Карим (1919–2005) – башкирский поэт, писатель и драматург. Деятельность Мустая Карима была тесно связана с Москвой: он занимал пост секретаря Союза писателей РСФСР, неоднократно избирался депутатом Верховного Совета РСФСР.

(Газета "Новости Зябликово")

Из вступительного слова обучаемые узнают, что в районе Зябликово есть улица, названная в честь известного татарского поэта и борца антифашистского подполья М. Джалиля. В самом начале улицы, недалеко от долины реки Городни, установлен памятник поэту (фото 1).



Фото 1.
Памятник М. Джалилю



Фото 2.
Улица им. М. Карима



Фото 3.
М. Карим

После короткого рассказа о Мусе Джалиле, где обязательно упоминаются литературные заслуги поэта, его знакомство с поэтами А. Жаровым, А. Безыменским, М. Светловым, редакторская деятельность в периодических изданиях, в том числе – в детских журналах, дружба с В. Шаламовым, который позднее (1972) расскажет о своём друге в рассказе «Студент Муса Залилов», о военных годах, о Моабитской тюрьме (книга стихов «Моабитская тетрадь» и участие К. Симонова в переводе её на русский язык) и о казни поэта, перейдём к устному описанию памятника. Вспомним и о памятнике Г.Тукаю в Москве [Бренчугина-Романова, Денисова 2016: 1136]. Актуализируем знания обучаемых о поэтах – фронтовых корреспондентах, например, о поэте К.М. Симонове и др. Рассмотрим фотографию военных лет и постараемся сообща «узнать» изображённых на ней людей (фото 4).



Фото 4. Б.Цейтлин (кинооператор), Р. Кармен (кинодокументалист) и К. Симонов (журналист) на улице освобожденного города. 1943, Россия, Смоленская область, Вяземский район, Вязьма.

Упомянем о переводческой деятельности К. М. Симонова (с английского, азербайджанского, фарси, узбекского и др. языков), а затем приступим к комментированному чтению текста заметки, в ходе которого проводится словарная работа с именами собственными и аббревиатурами (значение, правописание). Сюда же можно включить имена собственные и аббревиатуры, которые звучали в слове преподавателя. Особое внимание необходимо уделить личности М. Карима (фото 2, 3). Для подготовки слова учителя помимо энциклопедий можно воспользоваться книгами о М. Кариме Р. Н. Баимова, Т. А. Кильмухаметова, М. Н. Ломуновой, Д. Т. Хренкова, Г. Б. Хусаинова и др. авторов.

От того, насколько эмоционально, вдохновенно и проникновенно будет звучать рассказ о Мустафе Сафиче Каримове, выдающемся человеке, заслуги которого высоко оценила Родина, зависит ход дальнейшей работы с фрагментом книги М. Карима. Обучаемые должны узнать о военных и мирных буднях М. Карима, о его общественной деятельности, о бесценном литературном наследии, о памятных местах, связанных с именем поэта в Уфе и других городах России.

Дополнить впечатление от рассказа о М. Кариме поможет работа с небольшим отрывком из книги воспоминаний «Мгновения жизни», написанной поэтом незадолго до смерти [Мустай 1992].

Текст 2

Направили нас в Муром, в военное училище связи. Оказывается, Муром – это маленький уютный городок. Как увидели – настроение сразу упало. Когда в институте русский фольклор изучали, он таким важным казался, представительным. Ведь главный русский богатырь, сам Илья Муромец, родился здесь.

Вопросы для обсуждения:

– Выпишите из словаря значение слова *‘муромá*. (племя в окрестностях города Муром)

– В каком дошедшем до нас источнике XII века упоминается племя *муромá*? (Повесть временных лет)

– Дайте определение термину *фольклор* и подберите к нему синоним. Почему автор называет Илью Муромца главным русским богатырём? В каких фольклорных произведениях упоминаются Муром и Илья Муромец?

– Как связано имя Ивана IV с г. Муромом? (Здесь собирались войска Ивана Грозного для участия в походах на Казань)

– Под какими ещё именами упоминается в истории Иван IV? (*Иван Васильевич, Грозный, Тит, Смарагд, в постриге – Иона*)

– Где находится город Муром? Проверьте себя по карте. Каково происхождение названия города? (*По В.И.Далю: «муром, муромь» – ‘Полива, глазурь, стекловатая оболочка на гончарной посуде, на изразцах, из глета и оловянного пепла’*). Сохранилось ли название города до наших дней?

– Рассмотрите репродукцию картины И.С. Куликова (1875-1941). Известно, что И. С. Куликов – уроженец Мурома. Подготовьте сообщение или презентацию на тему «Художественная жизнь Мурома» (д/з).



Рис.2. Куликов И.С. «Ярмарка в Муроме» (1910–1912).

– Почему город не понравился М. Кариму? Подтвердите своё мнение словами из текста.

– Каким бы сегодня увидел поэт Муром? Что примечательного есть в этом городе? Понравился бы современный Муром М. Кариму? Обоснуйте своё мнение.

В заключении занятия выполняется упражнение:

– Прочитайте. Докажите, что это текст. Определите его тип и стиль. Озаглавьте.

Текст 3

Деревня Зябликово находилась на пологом склоне левого речки Шмелевка (Хмелёвка). Существует несколько версий возникновения названия «Зябликово»: название произошло от слова «озяблый», то есть «замёрзший», что подтверждается существованием и другого названия деревни – «Озябликово»; в деревне постоянно слышалось пение одноименных птиц – зябликов; из-за наличия в деревне заливных лугов – от слова «зябля» – места, где скапливается и иногда застаивается вода; по названию протекавшего здесь когда-то Зябликова ручья.

Деревня славилась обилием дикой земляники и своими заливными лугами. Жители деревни занимались различными старорусскими промыслами изготовлением канители, садоводством, извозом камня и извести в Москву и производством парусиновых чемоданов.

(Газета «Южные горизонты»)

Ответьте на вопросы и с помощью словарей выполните задания:

– Являются ли слова ‘озяблый’ и ‘зябля’ устаревшими? Объясните свою точку зрения.

– Как вы понимаете выражение ‘заливные луга’? (*‘Луга, расположенные в поймах реки и заливаемые водой в весеннее половодье’*)

– Какие старорусские промыслы вы знаете? Расскажите об одном из них.

– Как вы понимаете слово ‘канитель’ и выражение ‘тянуть канитель’? Является ли данное выражение фразеологизмом? Какие значения имеет слово ‘канитель’? Употребите это слово в предложении.

– Найдите в словаре значение выражения ‘парусиновый чемодан’ (*В Морском словаре: ‘Особого устройства парусиновый мешок со шнуровкой для хранения вещей на судне’*) Замените выражение ‘парусиновый чемодан’ синонимичным. Подберите синонимы к слову ‘чемодан’, вспомните фразеологизмы с этим словом и объясните их значение (*‘укладывать чемодан, сидеть на чемоданах, чемоданное настроение’*)

– Подберите однокоренные слова к слову ‘извоз’ и объясните их значения (*извозчик, возчик, возничий*). Сравните: *возничий – Возничий*. Изменилось ли значение слова?

– Выпишите слова: с непроверяемыми написаниями; слова с приставками на -з/-с; обозначьте графически условия выбора н и nn в словах. Выполните синтаксический разбор последнего предложения в тексте.

– Подготовьте сообщение или презентацию на тему «Народные промыслы» (д/з).

Проведенная работа и её итоги позволяют утверждать, что использование на занятиях по русскому языку текстов культуроведческой направленности расширяет кругозор обучаемых, обогащает их знания о культуре русского, татарского и башкирского народов, воспитывает толерантное отношение к представителям других национальностей, что является важным фактором обучения в условиях многонациональности и поликультурности.

Литература

Бренчугина-Романова А. Н. Использование заданий познавательного характера на уроках русского языка в контексте диалога культур русского и татарского народов Динамика языковых и культурных процессов в современной России / А. Н. Бренчугина-Романова, Л. О. Денисова. // Материалы V Конгресса РОПРЯЛ (г. Казань, 4–8 октября 2016 года). – СПб.: РОПРЯЛ, 2016. – С.1136-1142.

Газета ЮАО «Южные горизонты» от 09.04.2015 [Электронный ресурс]. URL: http://www.ugorizont.ru/2015/04/09/istoriya_rajona_zyablikovo_zametki_kraevedu/ (дата обращения: 28.09.18).

Мустай К. Мгновения жизни / Мустай Карим. – Уфа: Башк. изд-во «Китап», 1992. – 254 с.

Улица Мустая Карима в Москве [Электронный ресурс]. URL: [https:// bashkort. moscow/ улица-мустая-карима-в-москве/](https://bashkort.moscow/улица-мустая-карима-в-москве/) (дата обращения: 28.09.18).

Шанский Н. М. Школьный курс русского языка: Актуальные проблемы и возможные решения / М. Н. Шанский // Русский язык в школе. – 1993. – № 2. – с.3-8.